



**HASSAN DAWOOD**  
*(Irak) In Irak studeerde Hassan Engels. Nu is hij ze jaars student informatica aan de Hogeschool van Rotterdam.*



**JASMINA MALICBEGOVIC**  
*(Bosnië) Jasmina heeft een opleiding tot modeontwerpster gevolgd aan de faculteit der kunsten aan de Hanzehogeschool Groningen. Ze ontwerpt jassen voor een modebedrijf.*

## L'UAF

La Fondation UAF pour les réfugiés étudiants accompagne depuis 1948 les réfugiés et demandeurs d'asile pendant leurs études aux Pays-Bas par :

- Des bourses d'études et participations aux frais de prépa et d'études.
- Des conseils et un accompagnement personnalisés prodigués par des moniteurs.
- L'accompagnement dans la recherche d'un stage ou d'un emploi.
- Le conseil aux organismes publics et établissements scolaires en matière de parcours adaptés aux réfugiés de formation supérieure.

## Conditions d'acceptation

Le statut de réfugié est pour l'UAF la principale condition du soutien. C'est pourquoi nous regardons si, à nos yeux, vous faites prévaloir à juste titre le statut de réfugié comme prévu à l'article 1 de la Convention de Genève.

L'UAF peut vous aider si vous satisfaites aux conditions suivantes:

1. Vous avez demandé l'asile aux Pays-Bas.
2. Vous avez des projets d'études au sein du système éducatif courant, au niveau universitaire, HBO (enseignement professionnel supérieur) ou MBO (enseignement professionnel secondaire) (à condition que le diplôme MBO soit de niveau 3 ou 4). Si vous êtes diplômé dans votre pays d'origine et si vous y avez acquis une expérience pro-

fessionnelle, vous pouvez prétendre à certaines formations du cycle court.

3. Vous avez acquis une formation préliminaire suffisante. Cela signifie que vous avez suivi un minimum de 12 années d'enseignement dans votre propre pays et/ou obtenu un diplôme de l'enseignement secondaire. Ou bien vous êtes directement admissible dans une année de mise à niveau de l'enseignement secondaire (MBO), ou supérieur professionnel (HBO) ou scientifique (WO).
4. Si vous ne maîtrisez pas l'anglais ou le français, il est obligatoire de parler néerlandais (de préférence au niveau NT2 niveau 3).
5. Au moment de votre inscription auprès de l' UAF vous possédez un permis de séjour depuis 8 ans maximum de préférence. Il est possible de faire une exception à cette règle si vous pouvez avancer des raisons légitimes.

## Inscription

Si vous satisfaites aux critères ci-dessus, vous pouvez vous inscrire à l'UAF en remplissant le formulaire d'inscription sur le site [www.uaf.nl/inschrijven](http://www.uaf.nl/inschrijven) ou par téléphone les jours ouvrables. Après réception de votre formulaire d'inscription et des documents annexes, l'UAF examinera votre inscription.

Pour la traiter correctement il importe que le récit de votre fuite soit clair à nos yeux. C'est la raison pour laquelle

il est possible que l'UAF vous invite à un entretien préliminaire au cours duquel vous pourrez commenter personnellement votre fuite. Finalement la commission d'évaluation de l'UAF décidera si l'UAF est autorisée à vous accueillir comme client. Cette décision repose sur la question de savoir si aux yeux de l'UAF vous faites à juste titre prévaloir le statut de réfugié comme prévu dans la Convention de Genève.

## Accompagnement dans vos études

Vous bénéficierez à l'UAF d'un accompagnement personnalisé tout au long de vos études. Les moniteurs vous soutiendront dans le choix de vos études, dans leur préparation et dans la solution des problèmes qui entraveraient vos progrès pendant les études. Ils vous encourageront à aller de l'avant et à travailler à votre avenir. Au besoin, le moniteur pourra, en tant que conseiller personnel, intervenir en votre faveur auprès de l'établissement scolaire, des services sociaux, de l'agence pour l'emploi et d'autres organismes.

## Préparation

Vous avez davantage de chances de réussir vos études si vous les avez bien préparées. Pour ce faire, vous pouvez faire une prépa (aussi appelée année préparatoire, année pré universitaire ou cours de langue préparatoire). Pendant cette année, vous aurez des cours supplémentaires de néerlandais et d'autres matières indispensables. Elle vous permettra aussi de vous habituer au système éducatif



**VICTOR NDUBA**  
*(Democratiche Republiek Congo) Victor studeerde binnen drie jaar als werktuigbouwkundige aan de Universiteit van Twente. Hij werkt op een ingenieursbureau ondermeer aan een handboek voor het Afvalverwerkingsbedrijf Amsterdam.*

néerlandais. L'UAF appuie la participation à cette année préparatoire. Pour en savoir plus, visitez le site [www.schakeljaren.nl](http://www.schakeljaren.nl)

## Accompagnement à l'emploi

Le conseiller de Job Support peut vous aider à trouver un stage ou un emploi qui correspond à vos souhaits et à vos compétences. Chaque année, de nombreux étudiants trouvent un emploi grâce l'UAF.

## Financement des études

La manière de financer (l'année de préparation à) vos études dépendra de votre situation personnelle. Quoique votre âge entre en ligne de compte dans le choix de vos études, l'UAF n'applique pas de limite d'âge. Les autres facteurs qui entrent en ligne de compte sont : le fait d'être en possession ou non d'une carte de séjour, vos revenus propres (et ceux de votre partenaire éventuel(le)) ainsi que le choix de suivre des études à temps plein ou à temps partiel. Une fois que vous êtes accepté comme client, nous regardons si vous pouvez bénéficier d'une allocation d'étudiant ou d'une autre mesure gouvernementale. Si ce n'est pas le cas, l'UAF peut éventuellement vous apporter une aide financière. Pour en savoir plus, vous pouvez demander à l'UAF un dépliant qui vous renseignera dans le détail sur le financement des études de réfugiés étudiants.

## Remboursement

Les frais d'études payés par l'UAF représentent généralement un don à **WAZHMA HATIF**  
*(Afghanistan) Wazhma had al gewerkt als arts maar moest hier weer een deel van de studie geneeskunde overdoen. Ze kon in het vierde jaar instromen aan de Universiteit van Leiden en loopt nu co-schappen.*



raison de 60% et un prêt à raison de 40%. Vous devrez rembourser ce prêt à l'issue de vos études.

### Renseignements complémentaires?

Vous reste-t-il des questions ou désirez-vous un supplément d'information? Téléphonnez-nous les jours ouvrables, au service de la procédure d'inscription et des candidats étudiants (afdeling Aanmelding en Aspiranten procedure) de l'UAF (030) 252 08 35. Vous pouvez aussi passer à la permanence le mercredi après-midi, de 14h00 à 16h00 heures. Si vous considérez nous visiter, veuillez cependant nous téléphoner à l'avance pour nous permettre de juger si, dans votre cas particulier, votre visite est justifiée.

### Fondation UAF pour les réfugiés étudiants

Wilhelminapark 38  
Antwoordnummer 8819  
3500 ZK Utrecht  
Téléphone : (030) 252 08 35  
Télécopie : (030) 252 18 99  
E-mail : [info@uaf.nl](mailto:info@uaf.nl)  
Internet : [www.uaf.nl](http://www.uaf.nl)

L'UAF est une fondation privée. Nos interventions sont possibles grâce aux dons de plus de 27.000 donateurs, organisations et organismes.

Vous pouvez vous aussi devenir donateur de l'UAF : (compte-chèques postaux) **GIRO 76300**

Ce dépliant existe également en anglais, français, arabe, farsi, somali et en russe.

Ce dépliant est également disponible sur le site Internet de l'UAF : [www.uaf.nl/publicaties](http://www.uaf.nl/publicaties)

*Edition : janvier 2009  
Aucun droit ne peut être tiré du contenu de ce dépliant.*

Versie: Frans



# Stichting voor Vluchteling-Studenten UAF

Studie en werk  
voor hoger opgeleide  
vluchtelingen